



FRIUZ



NUMBER 2 / Mayo 2016



PERIÓDICU ASOCIACIÓN EL RONCHEL

elronchel@gmail.com



VILLAVICIOSA
CABRANES Y COLUNGA



Los 40 apellíos maliayos (II)

APELLÍOS	Total estatal		Dambos	Provincies destacaes (1ª ap.) ¹
	1ª ap.	2ª ap.		
CUELI	411	402	5	Sevilla 53
TOYOS	817	768	10	Cantabria 117
MORIYÓN	112	87		Madrid 13
MIYAR	272	267		Bizkaia 29
BEDRIÑANA	74	82		Madrid 11
AMANDI	207	244		Valencia 14
TUERO/U	684	704	19	Cantabria 40
PANDO/U	2.045	2.096	11	Cantabria 300/Madrid 225/ Barcelona 166
ORIYÉS	14			
GALLINAL	67	72		Madrid 8
PRIESCA	13	17		
OBAYA	218	260	9	Barcelona 16
PEÓN	1.956	2.069	25	Pontevedra 578 ²
PIÓN	13	23		
SOLARES	1.029	1.059	15	Madrid 129/Cantabria 80
VENTA	79	95		Madrid 6
CORO/U	548	614	9	Cádiz 65/Huelva 37
CORTINA	3.479	3.468	33	Valencia 706/Barcelona 589
MORÍS	605	634		Madrid 68/Xaén 66
POLADURA	188	116	7	Les Palmes 17
VITIENES	75	100		Madrid 13
ORDIERES	357	328		Bizkaia 6/Madrid 6
MIRAVALLS	796	769		Valencia 142/Burgos 155 ²
CASTIELLO/U	292	272	6	Zaragoza 30
BUSTA	202	206		Melilla 9
QUINTES	44	45		
BUSTO/IU	4.695	4.437	44	Barcelona 154/A Coruña 618/Burgos 353
MIGOYA	338	284		Cantabria 58/Madrid 57
MAOJO/XU	56	39		Madrid 11
BÁRZANA	80	83		
GANCEDO/ÉU	1.730	1.606	17	Madrid 239/Llugo 161/Cantabria 145
BUZNEGO/ÉU	243	225		Barcelona 11/Cantabria 15
CAYADO/AO	991	936		Barcelona 129/Xaén 161/Albacete 124
AMBÁS	47	37		Madrid 5/Burgos 5
TORAL	3.178	3.160	5	Lleón 314/Madrid 320/Barcelona 221
LLERA	2.342	2.431		Badaxoz 447/Barcelona 122/Madrid 190
CELADA	1.863	1.879	36	Madrid 365/Lleón 331/Palencia 155 ²
MIERES	642	541	13	Lleón 112/Valladolid 91/Bizkaia 33
FELGUERES	93	98		
LIÑERO/LIÑERU	201	184		Cantabria 35/Bizkaia 40/Sevilla 22
PRIDA	409	391		Madrid 20/Badaxoz 18/Barcelona 17
GÜERA	141	125		Badaxoz 91/Barcelona 18 ²
BALBIN	535	537	7	Xaén 57/Madrid 57/Cantabria 48
MUS(L)ERA	157	178		Madrid 36
MISIEGO/U	217	135		Valladolid 129/Madrid 32
BÁRCENA	3.179	3.098	51	Cantabria 788/Bizkaia 564/Burgos 396

El 99% de la toponimia de Villaviciosa ye asturiana y evolucionó acordies cola llingua

Conclusiones

Los datos qu'equí s'aportan son estrayíos del Institutu Nacional d'Estadística, INE, y dan una información que ye oxetiva de los apellativos maliayos n'usu actualmente.

-Primera conclusión: la gran cantidá de nomes de raíz toponímica villaviciosa. Frente a los titulares de prensa que siempre falen de tres o cuatro apellíos foriatos supuestamente mayoritarios, equí dase otra realidá.

-La desigual situación de conservación de los apellíos; hai casos como Pando/u o Peón qu'anden ente les dos mil persones, mientres qu'otros están a piques de desaparecer como Oriyés, Priesca o Pión.

-El 80% de los topónimos tienen orixe romanu, aunque hai dellos prerromanos, como ye'l casu de Moriyón.

-En pequenü númeru los apellíos sufrieren una cierta castellanización. El casu de Maojo o Maújo, por exemplu, la "j" ye una castellanización reciente, existen documentos del s.XIX nos que conserven la "x" (aparte del topónimu Maoxu, na parroquia de Grases). La esistencia de Pión confirma'l topónimu popular, aunque nesti casu nun se pue falar de castellanización. De toes formes ye Pión l'oficial.

-Les persones que quieran iguar el so apellíu, pa facelu coincidir col tradicional, pueden facelo llegalmente, y poner Castiellu, Pandu, Pión o Liñeru... El 99% de la toponimia maliaya evolucionó acordies cola llingua.

Lluís Portal Hevia

ALGARA	261	241		Madrid 152/Barcelona 32/Cuenca 31
PIDAL	543	601	6	Madrid 75/Navarra 30/Cádiz 24
MAÚJO/MAOXU	37	18		
CARDELI	65	47		
LLOSA	490	481	9	Barcelona 50/Girona 43/Valencia 129 ²
MAOJO/MAOXU	56	39		
PIÑULI	6	6		
VIESCA	304	286		Zaragoza 6/Bscelona 6
CERRA	287	255		Madrid 37/Teruel 18/Zaragoza 15
CARÚS	403	399	6	Bizkaia 30/Cantabria 34/Madrid 28
PERUYERA	70	74		Sevilla 6
VEGA	64.442	65.372	1.021	Palm. 8.137/Mad. 5.774/Cádiz 4.257 ²
VALLERA		6		
PUELL(Y)ES	578	516	15	Sevilla 63/La Rioja 57/Madrid 54 ²
RIAÑO/U	2.295	2.278	49	Burgos 331/Madrid 261/La Rioja 230 ²
TARNO/U	88	87		Sevilla 16/Madrid 7
SALÍN	23	9		
SANDÍN	860	804	6	Zamora 246/Madrid 146/Cáceres 81
VILLAVERDE	7.999	7.679	74	Coruña. 1.574/Pont. 1.419/Mad. 1.001 ²
VERDIAL	112	145		Lleón 45/Palencia 14/Madrid 11

¹Equi figuren apellíos de más de 5 persones. ²L'apellíu ye más frecuencia fuera d'Asturies.

● Piñuli, Pión, Oriyés, Priesca, Güera, Vallera...

Hai nomes qu'están a puntu de desapaecer, y otros, por embargu, tienen asegurada la permanencia.

Piñuli ye un de los primeros, con solamente 6 persones n'Asturies, seguramente emparentáu col topónimu Piñole, de Castiellu les Mariñes; trátase d'un antropónimu, *Pinius*. Son mui conocíos persones maliayeses con esti apellíu.

Oriyés con 14 persones, la mayoría de la Villa, onde esiste'l pueblín del mesmu nome, que pertenez a la parroquia de Cazanes. Oriyés vien del llatín *Aurelius*, nome de persona. Si sirviere de consueu hai una persona en Bonos Aires con esti apellativu maliayés y otra en Méxicu Distritu Federal.

Llama l'atención la existencia de **Piñón**—denominación oficial— amás de **Peón**, pero'l primeru ye'l que saca'l focicu en situación desesperada: 13 individuos, 11 persones nel estranxeru, 5 muyeres en Bonos Aires. Trátase d'un antropónimu, *Paedio*.

Priesca ye nome de parroquia que cuenta con un ilesia perrománica del sieglu X. Xosé Lluis García Arias relaciona'l topónimu cola foma *per escia*, que significa 'xunto al ríu'. Queden 13 persones tamién con esti apellíu, 5 en Bonos Aires.

Güera, lleva camín d'esanicíase n'Asturies. En Villaviciosa están la mayor parte—sinón toos— los Güeras d'Asturies, el topónimu ta vivu n'Extremadura con 91 apellíos, en Badaxoz. Esti topónimu deriva del llatín *acuarius* que significa 'llamarga' o 'sanha'.

Resulta perfrequente atopar el topónimu per toa Asturies. El términu esiste na parroquia de Priesca. Otra miente ye'l casu del nome asemeyáu Agüera, que bien del mesmu raigañu, y cuenta con 4.411 persones.

Vallera, con 6 apellíos secundarios, ye un topónimu emblemáticu de La Villa a puntu de desanicíase. Existen finques con esi nome como un prau en Villar (Tornón). De *vallem*, valle.

L'apellíu Vallera ye, con 6 persones que lu lleven de segundu, el de más abegosa conservación.

? Responder a la difícil cuestión del númberu de topónimos maliayos que se convirtieron en apellativos de persona, ye abegoso. Apuntamos la cifra de 40 apellíos como una orientación que queda perescosa; el datu ye mayor. Más del 90 por cientu de los apellíos qu'ufiertamos entendemos que son maliayeses d'afechu. Nunos casos son topónimos escasos o únicos n'Asturies, y de ser frecuentes como, por ex., el casu de Mieres, nel conceyu del mesmu nome nun hai naide que s'apellide así, mientres que nel maliayés ye'l más abundante xunto con Xixón, que tien caida maliaya.

Simple datos orientativos

Guía Telefónica

	BS. AIRES	MEXICO DF
CUELI	23	9
TOYOS	33	6
MORIYÓN	2	
MIYAR	9	7
BEDRIÑANA	1	1
AMANDI	2	3
TUERO/U	28	9
PANDO/U	76	83
ORİYÉS	1	1
GALLINAL	6	
PRIESCA	5	
OBAYA	10	3
PEÓN	46	85
PIÓN	5	
.....		

Abonden Toyos en Sonora

Hai munchos Pandos nel Estáu de Chihuahua, el más grande de Méxicu

Varios en Puebla

5 Muyeres

APELLÍOS SIMBÓLICOS ASTURIANOS	ASTURIAS		ESPAÑA			
	Ap.1 ^u	Ap.2 ^u	Ap.1 ^u	Ap.2 ^u	Dam-bos	Provincias (Ap.1 ^u)
ASTURIAS/ES	—	—	79	104		Burgos 30/Barcelona 22/Bizkaia 16
GIJÓN/XIXÓN	38	29	3.293	3.203	17	Madrid 568/C.Real 530/Granada 423
OVIEDO/UVIÉU	74	75	5.481	5.586	63	Madrid 911/Barcelona 528/Sevilla 446

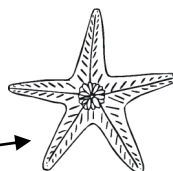


F + R + I + Ú + Z

Cordinador: Lluís Portal.

Conseyu redaición: Miguel González Pereda, Xuan Pedrayes, Toño García, Salvador Barro, Marga Solares, Macario Victorero, Rosa Fernandez.

Asociación El Ronchel





P'apellidase Asturias nun hai que vivir n'Asturies

De magar que paeza estraño l'apellíu *Asturias* nun esiste nesti momentu ente la mar cantábrica y el Payares. Hai que dir a Bizkaia, Burgos, Barcelona... o Guatemala (na foto'l nobel de Lliteratura



guatemaltecu, Miguel Ángel Asturias) p'atopar persones con tal apellativu.

De toes maneres ye un apellíu mui modestu ya qu'esisten nesti momentu solamente 79 individuos que s'apelliden *Asturias* nes rexones citaes.

El casu carbayón y el xixonés son perescasos en comparanza col númberu total. En toda Asturias hai 74 persones col topónimu de la capital, cuando en L'Habana (Cuba) acérquense al centenar (la mayor parte d'ellos de color).

En cuantes al apellíu Gijón/Xixón existen 3.293 persones n'España, eso quier dicir que nun se va a perder... de momentu. Hai 40 n'Asturies, pero la mapa llévala Baxoz con 826 persones *xixoneses*.



Friúz, un topónimu de Quintueles



Entrúguense dalgunos lleutores de FRIÚZ, el por qué d'esti nome, qu'ames ten col del llugar del mesmu nome na parroquia de Quintueles, la cosa ye que ciertamente llámense igual. Paecíamos que yera sonoru y maliayu. Les preguntes pol significau de Friúz vinieren dempués y esto ye lo qu'atopamos.

Cuando fai años fici la Descripción Xeográfica del Conceyu de Villaviciosa, ente otros coses decía d'esti llugar de

Friúz, na parroquia de Quintueles, l'últimu enantes de entrar nel municipiu de Xixón, que-y venía'l nome d'otru anterior llamau *Grandes de Friuz*, fechu so les heriedaes de Campoamado; esti datu taba sacáu de la descripción fecha per Caveda facia l'año mil ochocientos, el mesmu onde fala tamién de la *Rasa de Frind*, onde s'atopa'l llugar del mesmu nome, y por si fuera pocu y p'abondar más na confusión, n'otru llau anota la *Rasa de Fribol* y el llugar de *Friivol*.

Los de Caveda fueren los datos más antiguos que atopé d'esta feligresía, sacando los que podía haber nos archivos del Monasteriu Beneditín de San Vicente, propietariu de casi tou aquel terrenu y patrón del curatu, hoi nel Monasteriu San Pelayu d'Uviéu, y na llesia Catedral, que non manexé, porque me paicionen y paécenme los de Caveda datos muy fiables, si tenemos en cuenta que Quintueles, fiya de la parroquia de Quintes, foi fecha parroquia independiente nel año 1796 (Caveda anota l'año 1797), amestándola al Arzobispado de Xixón, tiempu de Caveda nesti mundu y cuando elli y so pá, Francisco de Paula Caveda y Solares facin esti trabayu, ye fácil atalantar que, amás de los propios, manexaren los documentos del Conventu San Vicente y de la Catedral.

Otra cosa ye la escritura del nome que apaez de varies maneres nos escritos de Caveda, nun llau como *Friuz*. A esti respetu, hai en Vizcaya un pueblu con esi nome, del que diz Julio Caro Baroja que podría venir d'un hipotéticu patronímicu *Furius*, al que si se-y añade'l sufixu *icus*, amosaría-y pertenencia a elli, pero que tién más visos de derivar del nome castellán más antiguu *Fruniz*, y luego frutu de la evolución del llenguaxe desapareció la *n* y quedose en Friúz. ¿Podría dase el casu que *Friuz*, o *Frind*, como figura notra parte de la descripción de Caveda, viniere d'esi hipotéticu *Furius*, o d'otros tamién hipotéticos patronímicos, *Frunio* o *Frunio*? ¿O simplemente son errores de trescripción?

En cuantu a *Friivol*, anque nel textu de Caveda no da llugar a dades qu'escribió *Friivol*, pudiera dase que lu hubiera tomáu d'otra escritura más antigua, que desconocemos, y na que figurara

Miguel González Pereda
Etnógrafu

como tal, o que lu llevare a engañu, pues la *v* y la *u* minúscules, ye cosa muy habitual confundiles na escritura

d'entós al escribiles igual, y la *d* minúscula separada puede asemeyar la *o* y la *l*, y estes escrites xuntes, pueden paecer una *d*, colo que quedaria en *Friud*, con un soníu final pareciu al de la *z*, qu'habría apaeciú col tiempu y desarrollu del llenguaxe y la escritura.

Y per últimu, puede que'l nome de Friúz venga de *frieru* o *frieu*, pallabra de los pastores pa denominar el llugar frescu onde dexaben la llechi, l'agua, el quesu o daqué alimentu o cosa que hubiera de tar friu pa que non s'estropear. Julio Concepción Suárez, nel so Diccionario toponímico de la Montaña Asturiana, diz que un *frieru* ye la corriente d'aire que se fai nuna cueva o fendidura del terrenu, qu'aprovechen los pastores como fresquera en verañu. Que'l *frieru* ta ameyoráu a veces poniendo-y una puerta de madera o piedra pa que'l ganáu qu'anda llibre pela mayada non entre. Que la etimoloxía bien del llatín *frigudum* (friú), col morfema derivativu *arium*, per una razón o per otra, siempre relacionáu col vientu friu o del norte. Cita varios topónimos, *La Canal de Frieru*, *el Valse'l Frieu*, *La Peña Frieres...* y ente ellos, *La Collá Frieru*, en Casu, y *La Torre'l Frieru*, sobre Posada de Valdeón, y aludo a estes dos porque durante siglos, les rases y grandes de Quintueles fueren pastos que arrendaben a pastores de Posada de Valdeón y Casu principalmente, pa traer los rebaños de ganáu nel invienu. Ye per ello, muy probable que Friúz fora'l llugar elexiu per esta xente, que pasaben elli d'ochobre a marzu n'aquella mariña, pa dexar la llechi y l'alimentu. El sitiu, que cai a poniente sol riu *Nora* o del *Pollu*, tamién del *Romeru*, que de toes eses maneres lu llamaren, ye un espaciu frescu, y más d'invienu, y cuerre pel banzáu del riu un tiru d'aire que lu afresca más, y afáyase nelli una fonte d'agoa friu a la que, amás, atribúyense-y propiedaes escontra'l maleficiu.

Esto ye tou cuantu pudimos atopar sol nome y significau de Friúz. Lo que tenemos por ciertu ye qu'hoi, nel conceyu Villaviciosa hai dos Friúz que suenen bien, el llugar de Quintueles, y esti poródicu.



Ya yera hora. ¡Felicidades Uviéu!



*"La carnicera tien
los llabios seducto-
res d'Alicia"*

(...) VOI ESPERAR en coche que pase un pocu l'agua. El Sidrón ya queda cerque: habrá un par de kilómetros. Son les siete, hasta les nueve nun llega Alicia. Sobra tiempu pa pensar.

Tengo que ver qué-y digo. "¿A ti pareztes normal marchar ensin dicir nada, sacar les tos coses de casa y dexar namás un putu papel con un cabrón jadiós! na puerta la nevera?"

Non, nun puedo dici-y eso. Tengo qu'escomenzar más suave. Si ella s'achanta de mano, entós sí, entós espétolyo. ¡Vaya si-y lo espeto! Pero sinon tendrá que ser al final, cuando ya tea segura la reconciliación. Nun sé, puedo dici-y: "Volvi comigo Alicia, necesítote". Eso tampocu, ye rebaxase pa nada, porque nun creo que cuele. De perdíos a la mar: lo primero sinceridá. Como diz Alicia: "Pa qu'una relación funcione la sinceridá ye sagrada". Y tien razón. Amás decátase al segundu de la so ausencia. Ella ye munchu más sincera que yo, eso ye cierto.

"Mira Alicia, reconozu qu'últimamente nun tuvi un comportamientu...". Así nun val: ¡Fredo, sinceridá, coño! "Alicia, la única muyer na mio vida yes tu, aquella aventura nun tuvo ninguna importancia pa mí. Nin pa ti..."

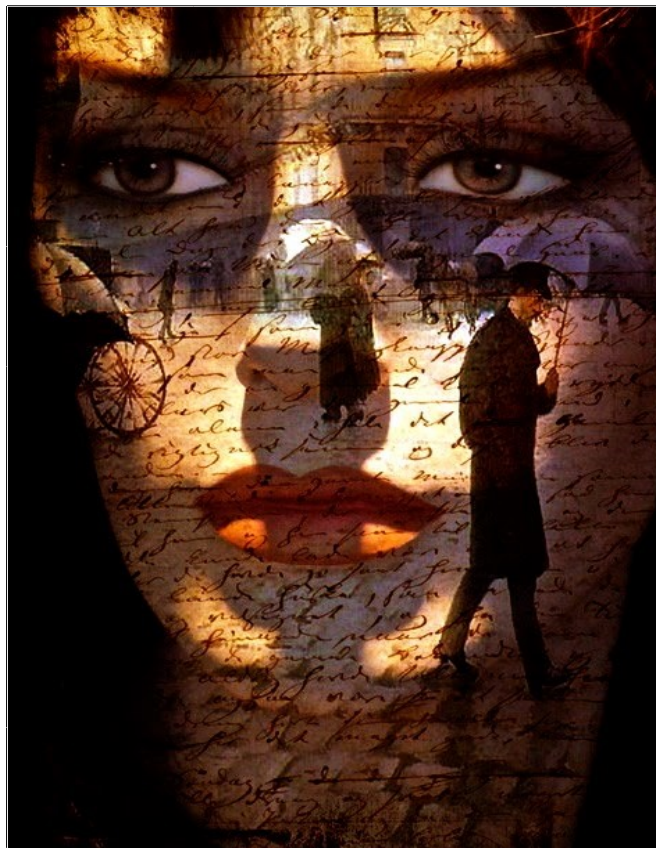
¡A ver Fredo, tas liándote! "Alicia, lo de la rumana nun tuvo relevancia, foi un caprichu, eso, un caprichu pero que nunca punxo en peligru la nuestra relación..."

¡Aaaaaaaahhhhhh, qué difícil ye esto!

Dempués del xarazu vuelve l'orpin, como un programa de televisión repetiu. Póngome otra vez na carretera: a la derecha Borines, El Sidrón a la esquierda.

"Alicia, tenemos que perdonanos los nuestros fallos. Bueno, ya lo sé, tienes razón, el que más falla siempre soi yo. Nun soi perfeutu, ya lo sabes, soi humanu... Quiero dicir que toi dispuestu a reconocer que tuvi una aventura, pero eso nun puede estropiar la nuestra feliz relación de cinco años. ¡Cuántu vivimos xuntos, Alicia! Hai que recordar lo positivo, lo negativo nun puede tapecer lo demás".

¡Bueno, Fredo, dílo sin llorar joder, que yes un paisano! ¡Lo que fai un home por cuenta les faldes! Los homes convertímonos en ridículos marionetes en manes d'una muyer. Dende aquel día aciar en que m'abandonó solo pienso nella. Cuando venía hacia equí vía'l so nome nos indicadores de tolos cruces. Dende entós el telediaru preséntalu Alicia. La



*"La frutera'l so
pelu de canela y
llimón"*

protagonista de les películes que veo últimamente ye Alicia. La carnicera tien los llabios seductores d'Alicia. La pescadera'l so pelu. La frutera'l so perfume de canela y llimón.... ¡Mmmm, Alicia, cuántu t'echo de menos!

¡Qué guapo ye esto! A Alicia encantó-y la primera vez que la trexi equí. Gusta-y abondo la naturaleza, los árboles, los animalinos... Supongo que por eso taba conmigo..., pa satisfacer el so interés profesional más que nada... Los biólogos son así, nun pueden tar con una persona sin asistiar nella los movimientos del chimpancé o'l comportamientu sexual del bonomu. Ella adoraba al principiu les mios reacciones primaries. El mio instintu animal. Esa rudeza de machu que, col tiempu, tantu llegó a tarrecer. "Nun cocines, nun fregues, nun llimpies, simules que nun sabes poner la llavadora...". D'un día pa otru surdió-y un pruyiciu feminista qu'empenzó a jodelo tou.

Antes de dir a la casa documentóse a modo sobre la cueva, les especies de quirópteros, de coleópteros, el tipu de roca... Pero lo que más-y impresionó foi lo de los nean-

dertales del Sidrón. Estrumió internet hasta conocer tolos detalles d'aquella xente. Hubo una temporaúca en que nun tenía otru tema de conversación: el perfeutu estáu de les quexaes, la reconstrucción de los xenes... Que si yeren canibales pero falaben, que si yeren roxos y buros... Foi la época que podríamos llamar primitivista d'Alicia. Llegó a convencese de que nós, los asturianos, yéramos descendientes directos d'aquellos toscos y canibalones neandertales que chupaben los güesos a los sos parientes cercanos pa fartucase cola *delicatessen* de la cañamina. ¡Vamos, imaxínomelos rucando una llumera de rapacín cola mesma naturalidá cola que yo chupo una pata d'andarica en Tazones!

Queríala tantu que pocu m'importaba esi brote primariu y adolescente d'Alicia. Y ello pesie a que, daquella, abandonó bastante la so hixene personal, dexó de depilase, la ropa recordaba'l reduccionismu floral de los hippies. Foi la dómina vexetariana que cásique m'escosa la salú..., y del yoga. ¡Qu'hai que tener imaxinación pa relacionar el yoga colos neandertales!

"Claro Alicia, ya sé que son munches les coses que me lleves perdonaes, pero bueno, tú tampocu yes una carmelita descalza. Tú tirástite a mediu equipu d'investigación de la facultá...". Non, eso nun puedo cantáilo, amás nun creo que fuere verdá, sinceramente. Ye una secuela maligna de la mio dómina celosa. Una dómina ya superada, por ciertu. ¡Superada dafechu, vamos...! Creo. (...)

Continuará.

VOLVER AL SIDRÓN

Mel Riva